

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

D. 85 — 2601

**26. SEPTEMBER 1985. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft
zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1981
zur Schaffung eines Rates für Volks- und Erwachsenenbildung im Gebiet deutscher Sprache**

Wir, Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 16. Juli 1973 über den Schutz der ideologischen und philosophischen Tendenzen, insbesondere der Artikel 6 und 7;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere des Artikels 52;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1981 zur Schaffung eines Rates für Volks- und Erwachsenenbildung im Gebiet deutscher Sprache;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden der Exekutive, zuständig für den Haushalt und für Personalfragen, vom 25. September 1985;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, so schnell wie möglich eine einheitliche Regelung für die Berechnung der Anwesenheitsgelder sowie der Fahrt- und Aufenthaltsentschädigungen der Mitglieder der beratenden Gremien der Deutschsprachigen Gemeinschaft treffen zu können;

Auf Vorschlag unseres Gemeinschaftsministers für Jugend, Ständige Weiterbildung, Kulturerbgut und Medien und nach Beratung der Exekutive vom 25. September 1985,

Beschliessen:

Artikel 1. Der Artikel 14 des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1981 zur Schaffung eines Rates für Volks- und Erwachsenenbildung im Gebiet deutscher Sprache wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 14. Der Präsident, der Vizepräsident, die Mitglieder des Rates, des Präsidiums, der Arbeitsgruppen und Aktionsteams, sowie die zu den Beratungen dieser Gremien hinzugezogenen Personen können Anwesenheitsgelder sowie Fahrt- und Aufenthaltsentschädigungen, deren Höhe und Berechnungsmodalitäten die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft festlegt, erhalten.»

Art. 2. Dieser Erlaß gilt ab dem 1. Januar 1985.

Eupen, den 26. September 1985.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Vorsitzende der Exekutive,
Gemeinschaftsminister für Finanzen, Ausbildung,
kulturelle Animation und Außenbeziehungen,
B. FAGNOUL

Der Gemeinschaftsminister für Jugend,
ständige Weiterbildung, Kulturerbgut und Medien,
M. LEJOLY

(TRADUCTION)

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 85 — 2601

26 SEPTEMBRE 1985. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1981 portant création d'un Conseil pour l'Education populaire et la Formation des Adultes dans la région de langue allemande

Nous, Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques, notamment les articles 6 et 7;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 52;

Vu l'arrêté royal du 9 juin 1981 portant création d'un Conseil pour l'Education populaire et la Formation des Adultes dans la région de langue allemande;

Vu l'accord du Président de l'Exécutif chargé du budget et des questions de personnel, donné en date du 25 septembre 1985;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

vu la nécessité de fixer au plus vite une réglementation unique pour le calcul des jetons de présence ainsi que des indemnités de parcours et de séjour des membres des organes consultatifs de la Communauté germanophone;

(VERTALING)

DUIJTSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 85 — 2601

26 SEPTEMBER 1985. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1981 houdende oprichting van een Raad voor Volksopleiding en Vormingswerk voor Volwassenen in het Duitse taalgebied

Wij, Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 16 juli 1973 betreffende de bescherming van de ideologische en filosofische tendensen, inzonderheid op artikels 6 en 7;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 52;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juni 1981 houdende oprichting van een Raad voor Volksopleiding en Vormingswerk voor Volwassenen in het Duitse taalgebied;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter van de Executieve bevoegd voor de begroting en voor personeelszaken, gegeven op 25 september 1985;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de noodzakelijkheid zo gauw mogelijk een uniforme regeling voor de berekening van het presentiegeld alsook van de adviserende organen van de Duitstalige Gemeenschap te kunnen treffen;

Sur proposition de Notre Ministre communautaire de la Jeunesse, de l'Education permanente, du Patrimoine culturel et des Média et après délibération de l'Exécutif du 25 septembre 1985,

Arrêtons :

Article 1er. L'article 14 de l'arrêté royal du 9 juin 1981 portant création d'un Conseil pour l'Education populaire et la Formation des Adultes dans la région de langue allemande est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. Le président, le vice-président, les membres du conseil, du bureau, des groupes de travail, des équipes d'action ainsi que les personnes appelées à titre consultatif lors des délibérations de ces organes peuvent obtenir des jetons de présence que des indemnités de parcours et de séjour, dont le montant et les modalités de calcul seront fixés par l'Exécutif de la Communauté germanophone. »

Art. 2. Cet arrêté produit ses effets à partir du 1er janvier 1985.
Eupen, le 26 septembre 1985.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif,
Le Ministre communautaire des Finances, de la Formation,
de l'Animation culturelle et des Relations extérieures,
B. FAGNOUL

Le Ministre communautaire de la Jeunesse,
de l'Education permanente,
du Patrimoine culturel et des Média,
M. LEJOLY

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DES FINANCES

Désignations

Par arrêté ministériel du 25 octobre 1985, M. Deloof, E.U.A., inspecteur général des finances, est désigné à partir du 1er novembre 1985, en qualité de délégué du Ministre des Finances auprès de l'Office national de l'emploi, en remplacement de M. Van Hecke.

Par arrêté ministériel du 25 octobre 1985, M. Deloof, E.U.A., inspecteur général des finances, est désigné à partir du 1er novembre 1985, en qualité de délégué du Ministre des Finances près la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage, en remplacement de M. Van Hecke.

Administration des Contributions directes

Avis relatif au précompte professionnel dû sur les pensions

A partir du 1er janvier 1986, la réduction spéciale prévue en matière de pensions (annexe III, chapitre II, section 2, de l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus) s'élève à 6 025 F.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 17 juillet 1985, démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à la pension de retraite, est accordée à partir du 1er décembre 1985, à M. Burlion, Charles P.A., secrétaire d'administration.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de son grade.

Op de voordracht van Onze Gemeenschapsminister van Jeugd, Permanente Vorming, Cultureel Patrimonium en Media en na beraadslaging van de Executieve op 25 september 1985,

Besluiten :

Artikel 1. Het artikel 14 van het koninklijk besluit van 9 juni 1981 houdende oprichting van een Raad voor Volksopleiding en Vormingswerk voor Volwassenen in het Duitse taalgebied wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 14. De voorzitter, de ondervoorzitter, de leden van de raad van het bureau, de werkgroepen en actiegroepen alsook de personen op wie een beroep wordt gedaan voor de beraadslagingen van die organen kunnen presentiegeld alsmede vergoedingen voor reizen verblijfskosten krijgen waarvan het bedrag en de berekeningsmodaliteiten door de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap bepaald worden. »

Art. 2. Dit besluit geldt met ingang van 1 januari 1985.
Eupen, 26 september 1985.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,
De Gemeenschapsminister van Financiën, Vorming,
Culturele Animatie en Buitenlandse Betrekkingen,
B. FAGNOUL

De Gemeenschapsminister van Jeugd,
Permanente Vorming,
Cultureel Patrimonium en Media,
M. LEJOLY

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN FINANCIËN

Aanduidingen

Bij ministerieel besluit van 25 oktober 1985 wordt, met ingang van 1 november 1985, de h. Deloof, E.U.A., inspecteur-generaal van financiën, aangeduid in hoedanigheid van gemachtigde van de Minister van Financiën bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, ter vervanging van de heer Van Hecke.

Bij ministerieel besluit van 25 oktober 1985 wordt, met ingang van 1 november 1985, de h. Deloof, E.U.A., inspecteur-generaal van financiën, aangeduid in hoedanigheid van gemachtigde van de Minister van Financiën bij de Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen, ter vervanging van de heer Van Hecke.

Administratie der Directe Belastingen

Bericht in verband met de bedrijfsvoorheffing op pensioenen

Met ingang van 1 januari 1986 bedraagt de bijzondere vermindering inzake pensioenen (bijlage III, hoofdstuk II, afdeling 2, van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen) 6 025 frank.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

Personeel. — Opspansienstelling

Bij koninklijk besluit van 17 juli 1985 is aan de heer Burlion, Charles P.A., bestuurssecretaris, met ingang van 1 december 1985 eervol ontslag uit zijn ambt verleend met aanspraak op rustpensioen.

De betrokkene is gemachtigd tot het voeren van de eretitel van zijn ambt.